

*A. Director General del INC - Lima*

**" Año del Primer Centenario de la Sublevación Campesina de 1885  
Pedro Pablo Atusparia - Pedro Cochachin "**



# **QUEYMI**

**No. 29**

**INSTITUTO DEPARTAMENTAL DE CULTURA DE ANCASH  
Huarás - Perú**

MC / B  
050.853  
Q-29

"AÑO DEL I CENTENARIO DE LA SUBLEVACION CAMPESINA DE 1885 PEDRO PABLO ATUS PARIA-PEDRO COCHACHIN"

Revista Trimestral informativa al servicio de la población. Editada por el Instituto Departamental de Cultura de Ancash.

DIRECTOR GENERAL DEL INC  
Dr. AUGUSTO TAMAYO VAR - GAS.

DIRECTOR DEL IDC - A  
Sr. Francisco Gonzáles

=====

Año IX N° 29 -Junio- 85  
Av. Luzuriaga N° 766  
Huarás - Ancash - Perú

=====

### COLABORADORES

- Samuel Paredes Romero
- Gamaniel Palomino
- Juan de Dios Alba
- Humberto Chávez Bayona
- Francisco Gonzáles
- Enrique Solano
- Julio Miranda
- Edmundo Maguiña

Esta Revista no comparte necesariamente de los conceptos emitidos por sus colaboradores.

## EDITORIAL

Al editar el presente número 29 de QUEYMI, queremos rogar a nuestros lectores nos perdonen por el cambio del formato de nuestra revista Trimestral Informativa, debido a razones materiales y reales que pueden justificarse por su mayor extensión para acoger las colaboraciones de los intelectuales, artistas y críticos ancashinos y nacionales a quienes invitamos muy cordialmente.

El segundo trimestre del pte.año, es pródigo en fechas memorables desde el florido abril hasta las serenas noches de junio que doran los campos serranos.

Mayo, el mes de María, mes de las flores, es clásico por la celebración del "Día de la Madre" fecha de mucha recordación que tiene como fundador a un hermano nuestro de esta castigada ciudad al Dr. Carlos Alberto Izaguirre, dilecto hijo que volcó toda su emoción y trabajo en favor de la cultura y bien social. Se polariza con la trágica fecha del 31 de mayo de 1970 en que la naturaleza ciega como el destino destruyó nuestra pintoresca y bucólica ciudad segando valiosas vidas y que ha renacido con el ladrillo y cemento cambiando por completo su rostro serrano.

Junio, de cielo límpido y estrellado es un mes de fiesta, de las fogatas de San Juan que ilumina los cerros, de las cosechas de maíz y trigo, de la famosa celebración del

Inti Raymi en el Cusco que evoca la fiesta del Sol, mítico recuerdo incaico, constituyendo un atractivo internacional a donde se volcan ríos humanos en la multicolor ciudad. Los cusqueños generosos cicerones acogen con mucho cariño a los visitantes y es un mes de holgorio. Maravillosa oportunidad para visitar sus atractivos prehispánicos y coloniales que sería muy largo enumerar.

Por otro lado el presente año puede denominarse como AÑO DE LA MUSICA ese lenguaje universal que nos han legado los grandes maestros y que con el milagro de la notación musical desde el siglo XVI ha llegado hasta nosotros. Es el tricentenario de Heinrich Schütz tricentenario de Johan Sebastian Bach, de Georg Friederich Händel y de Domenico Scarlatti, 250 aniversario de Johan Christian Bach y Centenario de Alban Berg. Con mucha razón en Europa a este año se ha declarado como "Año de la Música".

Lo más importantes de esta declaración estriba en que hasta ahora hay músicos que tienen vigencia y gran significación, pues no se pueden prescindir en el programa de los conciertos como el caso específico de Händel con un gran re-

nacimiento en estos últimos años, pese a las nuevas escuelas modernas.

Con Bach se resume todo lo clásico pues introduce la fuga y el contrapunto llegando a la cumbre. Músico incomprendido en su época porque exigía a los ejecutantes ceñirse a las partituras por cuanto anteriormente se dejaba al buen gusto y albedrío de los integrantes de la orquesta. Son actuales y actuantes sus inmortales pasiones, suites, el clave bien temperado, Händel complementa esta época con su persona y obra plena de inspiración con gran influencia del estilo italiano. Grandes coros, fastuosas orquestas de trompetas y fanfarrias.

La música de Händel es barroca por antonomasia identificada con las fiestas pomposas y el esplendor de las Cortes. Son inolvidables su Música del agua y de los fuegos de artificio y el famoso Mesías que llega a lo sublime en música Sacra.

Suficiente marco para poder apreciar la inspiración de estos maestros como un oasis frente a la música pop, que nos abrumba con sus estridencias.

## ANCASH EN LA HISTORIA

CENTENARIO DE LA SUBLEVACION CAMPESINA DE 1885  
(Trabajo leído el "Día Cívico" en la Plaza Principal de Hz.)

Juan José Vega, al comentar una de las últimas obras de Alberto Flores Galindo "Aristocracia y Plebe en el Perú Contemporáneo" expresa que: "Los comuneros peruanos fueron uno de los sectores más perjudicados por la Independencia; aimaras y quechuas, perdieron la vida luchando en ambos bandos desde 1814. Debido a su participación fueron arrasados en ese mismo período Cangallo, Junín y Huaypacha. Los ejércitos vivían a expensas del campo. Durante la guerra de la emancipación por obra de equívocos asesores feudales, fué abolida la Comunidad Campesina y el Ayllu. Durante la República se mantuvo el error entre falacias y, los hacendados pasaron a arrebatar las tierras amparadas en Leyes que, mal que mal eran protegidas anteriormente por las Leyes de Indias".

Continúa diciendo, algunos peruanos "representativos" se nos han filtrado en la historia peruana (oficial) en desmedro de los auténticos precursores, así: el movimiento de Angulo-Pumacahua entre 1814-15 -- que comprometió medio Perú, -- constituye un importante grito precursor antes incluso de la independencia de México y Chile, por consiguiente no es bueno mantener en el olvido acontecimientos históricos, colosa-

SAMUEL PAREDES ROMERO

les como de 1885 en Ancash, en el <sup>que el</sup> pueblo es protagonista; en aras de una historia de Lima o una historia albocrática.

Como una expresión extraída de "Lo Real Maravilloso en la Literatura Latino Americana Actual" de José Antonio Bravo, al referirse a la obra de Carpentier podemos decir que: El Movimiento Campesino de 1885 fué un colosal movimiento de liberación que surge de una alteración de la realidad y que, Atusparia-Cochachin como Angulo-Pumacahua son precursores de una renovación política social aún hoy sin aparentes continuadores.

Orientados quizá por esa -- premisa, desde 1984, se intenta generar una Comisión o Comité que organice el desarrollo de actividades tendientes a revalorar y propiciar el conocimiento de la Sublevación Campesina de 1885; surge así el "Comité Central de Celebraciones del Primer Centenario de la Sublevación Campesina de 1885-Pedro Pablo Atusparia-Pedro Cochachin, con expectativas ambiciosas y un cronograma perfectamente realizable de mediar el apoyo económico necesario, que no se cuenta. 1885, constituye pues para la historia de Ancash, particularmente, una -- gran responsabilidad y un reto generacional, y tiene en fren-

te la posibilidad de desarro-  
llar acciones tendientes a la  
revaloración, estudio, conoci-  
miento y difusión de una de las  
páginas más importantes de su  
historia cuyo protagonista fué  
la clase más desposeída, para  
quienes, incluso, la independen-  
cia no había llegado.

En reciente publicación, --  
Augusto Alba Herrera, aporta --  
valiosísimos datos históricos  
analizando las causas de la re-  
volución, tratados con minucio-  
sa concepción científica; así  
como las causas, efectos y al-  
cances de dicho movimiento de  
liberación en Ancash: "Atuspa-  
ria y la Revolución Campesina  
de 1885 en Ancash", se convier-  
te así en una obra de obligada  
consulta para desentrañar los  
aspectos aún desconocidos del  
colosal movimiento que encabe-  
zaron Pedro Pablo Atusparia y  
Pedro Cochachin, en lo que se  
podría llamar, sus dos etapas.

Es innegable también la in-  
portancia que revisten otras --  
obras/<sup>como</sup> el propiciado por los es-  
tudiosos sociales Balnes y Mo-  
rillo con la información oral  
del Prof. Santiago Maguiña Chau-  
ca. Como la obra primigenia so-  
bre el acontecimiento "El Anau-  
ta Atusparia" de Ernesto Reyna  
o "El Dictador Atusparia" de  
Ladislao F. Meza y otros ensa-  
yos como de J. Olivera O. y M.  
Yauri M.

En marzo de 1985, con moti-  
vo de iniciarse los festejos --  
del Centenario, el Concejo Pro-  
vincial de Huaraz, mediante De-  
creto de Alcaldía, reconoce el  
año en curso como: "Año del I  
Centenario de la Sublevación  
Campesina de 1885 Pedro Pablo  
Atusparia-Pedro Cochachin",

con el objeto de propiciar --  
un reconocimiento real de la  
revolución en las diferentes  
esferas sociales de Ancash y  
el Perú.

Las causas.

La explotación por los gamo-  
nales. La burguesía enquistada  
en los pueblos públicos y en --  
las "instituciones tutelares"  
y su permanente inestabilidad  
y cambios; la falta de educa-  
ción en las masas campesinas;  
la crisis económica iniciada  
en 1877, acentuada con la gue-  
rra con Chile, la guerra civil  
interna (1884-1885), produjo  
"exasperación de contradicció-  
nes históricas que se fusio-  
nan en la unidad de ruptura",  
al respecto empleamos la apre-  
ciación de Mariano Castro Sal-  
divar, Ministro de Gobierno, --  
quien dice entonces en uno de  
sus informes: Es indudable que  
nuestras convulsiones políti-  
cas, influyen poderosamente pe-  
ro no es menos cierta que la --  
imperfecta distribución de nues-  
tros recursos, es la causa más  
directa y eficaz de los males  
mencionados.

Toda el área productiva del  
Departamento de Ancash, según  
el censo de 1876, estaba en na-  
nos de solo 126 familias en la  
sierra y, 38 en la costa anca-  
shina. El sistema de trabajo --  
en uso, basado en la explota-  
ción de los trabajadores, colo-  
nos y aparceros, no recibían --  
retribución alguna por sus jor-  
nadas de labranza, excepción --  
de uso de pequeñas parcelas; a  
gravándose la situación por el  
empleo de métodos de produc-  
ción muy primitivos, el uso del  
arado no era general, por ha-  
ber desaparecido prácticamente

la ganadería, que en los momentos de la guerra con Chile se hallaba en formación. Los huaycos habidos en 1878, habían destruído todo el sistema de pequeñas irrigaciones y transporte; "tenían" que ser totalmente reconstruídos; destrucción que afectó incluso a toda la línea férrea Chimbote-Huallanca.

El reclutamiento forzado para integrar las fuerzas de la guerra civil en la que se debatía el Perú de entonces (Cáceres contra Iglesias), pese a estar prohibido por la constitución y que "en últimos meses", había entregado la provincia de Huaraz, 450 voluntarios, dejando esta población sin artesanos ni brazos para la agricultura.

Las fuerzas chilenas, invasoras de nuestro territorio, alentados por su prensa y educación recibida durante años en contra del Perú; como la publicación disociadora que estracamos: "Dejar el Perú militarmente desarmado es poca garantía, es menester herirlo en sus industrias, empobrecerlo, escarmentarlo en sus soldados y en sus fortunas"; Ancash sufrió las consecuencias de dicha propaganda negativa, así; dinamitaron las instalaciones industriales de "Palo Seco", una de las mejores fabricas de América del Sur y, destruyeron las maquinarias de pilar arroz del Valle del Santa; encareciéndose notablemente la producción de azúcar y arroz generando un desabastecimiento prolongado en esos productos.

El cupo abusivo impuesto por los invasores, de anina

les, alimentos en panetas, ayudadas por las autoridades de Miguel Iglesias, destruyeron prácticamente la incipiente ganadería. El Alcalde Provincial de Huaraz, Rulfo Santa Gadea (26 de enero de 1880) denuncia ante el Sub-Prefecto: "Los Alcaldes Ordinarios de las estancias de esta capital, me han dado parte que los agentes de la alta policía, cometen graves daños en las propiedades de los indígenas pobres, tomán los para suministrar rancho a la división existente en esta ciudad, sus reses uno o dos".

El trabajo minero, otra actividad productiva dentro del departamento, dedicado a la explotación, concentraba pocas manos y donde la difusión de la obra de Antonio Raimondi, captó el ingreso de capitales extranjeros, siendo relativamente los trabajadores que recibían mejor paga.

La realidad de aquella época de crisis económica y política cuando ejercía la prefectura de Ancash José Porturas, se revela en una carta publicada en "El Bien Público" (30 de julio de 1884) "Aquí la vida es insostenible, el dinero de nada sirve, no hay que comer no hay seguridad para la vida, pues de la casa más acomodada, hasta la última choza están en peligro de ser saqueadas"; la miseria privada y pública fue grande.

A todo esto se suma el atraso cultural, en Huaraz (que correspondía también a Recuay) de una población total de 58,317 habitantes, según el censo de 1876; 48,563 no sabían leer ni escribir es decir el 83%.

En Yungay, el porcentaje ascendía al 86%.

En las pocas escuelas, se formaba al hombre del futuro para la docilidad, lo que se puede deducir del saludo reverencial y genuflexo del indio, makellekita taita=Dame tu bendición padre, y la respuesta era: Dios te haga buen cristiano.

La crisis económica repercutía especialmente en el campesino, por lo que los padres, preferían mandar a sus hijos al pastoreo y a las labores agrícolas.

En suma el panorama socio-económico, político y cultural en donde se realizaría la formidable revolución campesina de 1885, afloraba el atraso cultural y la paralización de las incipientes fuerzas productivas.

Días previos de la sublevación.

El 22 de febrero de 1885, se publica el bando, sobre el pago de la contribución personal de dos soles semestrales (de plata) y tres días de plazo para su recaudación, pese a que en 1854, Castilla había abolido el tributo.

Los Alcaldes encabezados por Pedro Pablo Atusparia, redactaron un memorial, anotando la imposibilidad del paso.

El Prefecto Noriega, hace apresurar a Atusparia y lo manda azotar, con su verdugo el "Zambo Vergara" para que revelara la autoría de dicho documento, sin conseguirlo.

El 1º de marzo, son capturados 20 Alcaldes a los que se les veja, cortándoles las tren-

zas, símbolo de nobleza andina. El día 2, cien campesinos, seguidos por unos dos mil, se dirigen a la Prefectura, solicitando la libertad de sus Autoridades. Una voz de alarma, desencadena una masacre por parte de las fuerzas que dirigía el Gobernador Collazos, en un combate que dura cinco horas.

La rebelión.

En la noche, la actividad indígena convocó a los caseríos de 15 km. a la redonda. La rápida movilización se venía preparando y con la prisión de sus alcaldes el comando no desapareció, porque insurgieron otros Líderes como Manuel Granados y Angel Bailón.- A las seis de la mañana se divisaban manchas "que parecían hormigas de todos los contornos de la ciudad", los que descenderían luego lentamente a tomar sus posiciones en todas las entradas del centro urbano. Los del lado Este, a órdenes de Bailón tomaron Pumacayán. De la Cordillera Negra, se posesionaron del Balcón de Judas. Los del Norte se posesionaron del Puente Quillcay, a órdenes de Manuel Granados. Por último del Sur ingresaron a la plaza principal, luego de tomar la de Belén; el final del sitio, fue la toma de Huaraz con pérdidas significativas para las fuerzas de la represión, que sufrieron la venganza del grueso de los sublevados, por la matanza del día anterior.

El abogado Manuel Mosquera, representante de la pequeña burguesía ilustrada de Huaraz, es proclamado Prefecto el 5 de marzo de 1885, Atusparia, actuó

como delegado de la Prefectura y su secretario particular fue Manuel Virhuez. Fue nombrado como secretario particular de la sublevación, el joven periodista Luis Felipe Montestruque.

Los acontecimientos armados continuaron expandiéndose a diferentes lugares del departamento de Ancash como a otros departamentos, generándose un clima de inquietud, nombrándose por esta razón y acción de Montestruque "Apu Inca Atusparia". Carhuaz, Caraz, Yungay, Macate, Aija, Huari y Pueblo Libre, fueron siendo testigos del creciente movimiento reivindicativo entre el dos de marzo y el 26 de abril bajo la conducción de Atusparia y a partir de esta fecha hasta su fusilamiento en Casma el 29 de setiembre, bajo el liderazgo de Pedro Cochachin.

Augusto Alba Herrera dice de Atusparia: El espíritu se nutre del pasado. De allí partió el hombre para vigorizar su adormecida rebeldía y se convirtió en el látigo del fuego, de protesta contra la explotación y el abuso de los trabajos obligatorios y sin remuneración de la "República y la arbitraria forma de cobranza de la "Contribución personal". Y de Pedro Cochachin dice: Después de la toma de Carhuaz por los sublevados (15-3-1885) in-

surge la figura del caudillo mi nero-campesino, presentándonos facetas contradictorias en la apreciación de su personalidad, carácter impetuoso, rebelde, voluntad férrea, conciente de su propio valor, jamás logró plérgarse a fórmulas que impone la sociedad urbana y a los cuales debemos someternos en cierta manera para no caer en el repudio.

Fue temido y odiado. En cambio al saborear la hiel, de la derrota en Yungay, organizó la resistencia acaudillando con cariño a sus hermanos de clase que se hallaban decepcionados por la inesperada retirada de los huaracinos del campo de batalla.

Nuestro homenaje en este día Cívico del I Centenario de la Sublevación Campesina de 1885. A Pedro Pablo Atusparia (Huaraz), Pedro Cochachin (Carhuaz), Pedro Granados (Huaraz) Angel Bailón (Huaraz) José Crobio (Yungay) Pedro León (Aija) Manuel Valentín (Carhuaz) Luis Felipe Montestruque, Líderes e ideólogos de la Sublevación de 1885.

Nuestro homenaje a los mártires de la reivindicación campesina que vertieron su sangre en nuestro suelo y que aún permanecen en el olvido.

# CHAVIN

## ANTONIO RAIMONDI Y LA PIEDRA ESCULTORICA

GAMANIEL PALOMINO

Hace ciento cincuenta y nueve años nació en Milán Antonio Raimondi, ilustre sabio que recorrió todo el territorio peruano, estudiando plantas y minerales, constituyéndose en uno de los más grandes científicos y naturalistas que haya tenido esta parte de la América del Sur.

Raimondi legó al Perú una nutrida documentación entre dibujos y notas analíticas de nuestras riquezas naturales, a través de su grandiosa obra EL PERU, al cual dedicó la mayor parte de su vida.

Atravezó el río Marañón sobre balsa, soportando mortíferas fiebres interminentes. Y, en el pueblo de Chavín vió la enigmática piedra, que lograron descifrar notables estudiosos.

En Tiahuanaco, quedó maravillado ante la hermosa puerta monolítica, conocida universalmente como "La Puerta del Sol" y halló cierta analogía con la estupenda "Piedra Chavín" motivo de esta nota y que conocemos gracias al genial científico italiano.

El inmortal explorador y esforzado hombre de ciencia, que recorrió el hermoso Callejón de Huaylas, una de las más bellas y pintorescas partes del Perú, murió el año de 1890, en San Pedro de Lloc, de la pro-

vincia de Pacasmayo.

Hay que advertir que, en 1911 don Manuel González de La Rosa, historiador de antiguas culturas peruanas y amigo entrañable del glorioso sabio Raimondi, publicó una nota en "ILUSTRACION PERUANA" revista de aquellas épocas, en la cual señala que la famosa piedra que asombró al sabio, fue descubierta en 1840 por el gobernador de Chavín, Señor Espinoza, trabajando un campo, quedando luego por muchos años abandonada".

Y agrega en párrafo aparte; "Nos encontrabamos ante una especie de Viracocha; llamada vulgarmente "creador del mundo".

Evidentemente, la presencia de la estupenda piedra denunciaba que existió en tiempos muy remotos un gran pueblo civilizado y artístico, después de Tiahuanaco y mucho antes de los Incas y de la raza que habitaba la región, que eran los cébres Huaylas, que formaban antes la provincia del mismo nombre hasta que fue reemplazada por el actual Ancash, nombre que se dió después de la batalla de 1839, a todo el departamento.

El mismo estudioso González de La Rosa, apunta en la mencionada revista, que el historiador don José Toribio Polo,

también hizo estudios analíticos acerca de la "Piedra Chavín". Que la maravillosa piedra fue llevada a Lima allá por el año de 1874, por orden de don Manuel Pardo.

La piedra tallada en relieve, y que llamó la atención -- por vez primera al recordado Raimondi, hoy es conocida universalmente, y figura en las mejores Enciclopedias. En su valioso libro EL PERU (Primer Tomo) el propio sabio señala: "Después de haber hecho el análisis de las aguas termales de Chancos cerca de Carhuaz y las de Bioso inmediatas a Huaraz, y de haber entrado en las principales minas del distrito de Recuay, dirigí mis pasos hacia la provincia de Huari, situada al Oriente de la gran Cordillera Nevada".

"Subí pues por esa elevada cadena hasta el nivel de las nieves perpetuas; pasé al otro lado, visitando el mineral de Tambillo, llegué al pueblo de Chavín para ver las más importantes minas llamadas "El Castillo" penetré en sus oscuras subterráneos, ví la piedra esculpida con simbólicos dibujos, que a manera de columna sostiene las grandes piedras que forman el techo, en el punto donde cruzan las galerías, y levanté un pequeño plano de la parte en que había logrado penetrar".

"El el pueblo ví otra gran piedra pulida de granito, de casi dos metros de largo y setenta centímetros de ancho, primorosamente esculpida. El dibujo representa una caricatura de hombre tridáctilo, esto es, con tres dedos en cada mano. -

La cara tiene una boca con cuatro colmillos muy desarrollados; y de los lados de la cabeza salen numerosas culebras. Sobre la cabeza ostenta una serie de adornos, en los que alternan ojos, mandíbulas y culebras terminando en su parte superior en dos culebras enroscadas, como las que figuran en el caduceo de Mercurio. En cada mano tiene un haz de culebras, a manera de cetro.

"Pareciéndome este dibujo de gran importancia y no teniendo a mi disposición una máquina fotográfica, hice una copia de tamaño natural; y para no desviarme una sola línea del original, tendí sobre la piedra unos pliegos de papel y seguí escrupulosamente con lápiz todos los contornos del relieve, en cuyo trabajo me ayudaron D. Pedro Ignacio Cisneros, y D. Ricardo Durfeldt".

"De Chavín pasé al pueblo de San Marcos y remontando la quebrada visité varias minas metalíferas y de carbón de piedra.

Seguí después a Huari, capital de la provincia y recorriendo las principales poblaciones y minas, entré por otro lado en la provincia de Pomabamba. Visité la capital que lleva el mismo nombre y sus aguas termales situadas a pocos pasos; y fui nuevamente a la hacienda de Andaymayo para cerrar el círculo, habiendo dado una vuelta completa a la parte de la Cordillera Nevada que flanquea el Callejón de Huaylas".

Fuente: EL PERU-Antonio Raimondi.

ILUSTRACION PERUANA (revista, marzo 1911; pags. 949-950-

## HUARÁS NOMBRE DE ORIGEN QUECHUA

JUAN DE DIOS ALBA C.

El próximo mes de Julio marca la fecha de celebración del 128 aniversario de la creación política de la provincia de Huarás, celebración que nos lleva a reflexionar entre otras cosas lo relacionado acerca de la correcta escritura de su nombre.

Tomando un escrito, tal vez uno de los más antiguos correspondiente a 1782 de la obra "Curacas y Encomenderos, Acomodamiento Nativo en Huarás - Siglos XVI y XVII" de Rafael Varon Gabai, descripción histórica del plano de Huarás, encontramos el nombre Huarás escrito con "s" final, incluso nos dice acerca del origen quechua del vocablo "Lluclla huarac" llamada así por los nativos "indios" y que quería decir "Estrella mentirosa del amanecer". Esto nos conlleva a la conclusión que la palabra Huarás definitivamente viene del quechua "Huarac o Warac" que quiere decir amanecer parangoneado por los nativos, tal vez, con la estrella brillante y luminosa que todas las madrugadas se observaba y aún se observa al lado Oeste de la ciudad.

Posteriormente los "detractores" españoles, encabezados por Hernando Pizarro y el cronista Miguel de Estete, quienes fueron los primeros en llegar a esta zona, empiezan

a cambiar los términos encontrándose en los "Autos de Juicio" de 1643 la denominación de "Pueblo de Guaraz" y "Reducción de Guaraz", y finalmente a la denominación Huaraz con terminación "z".

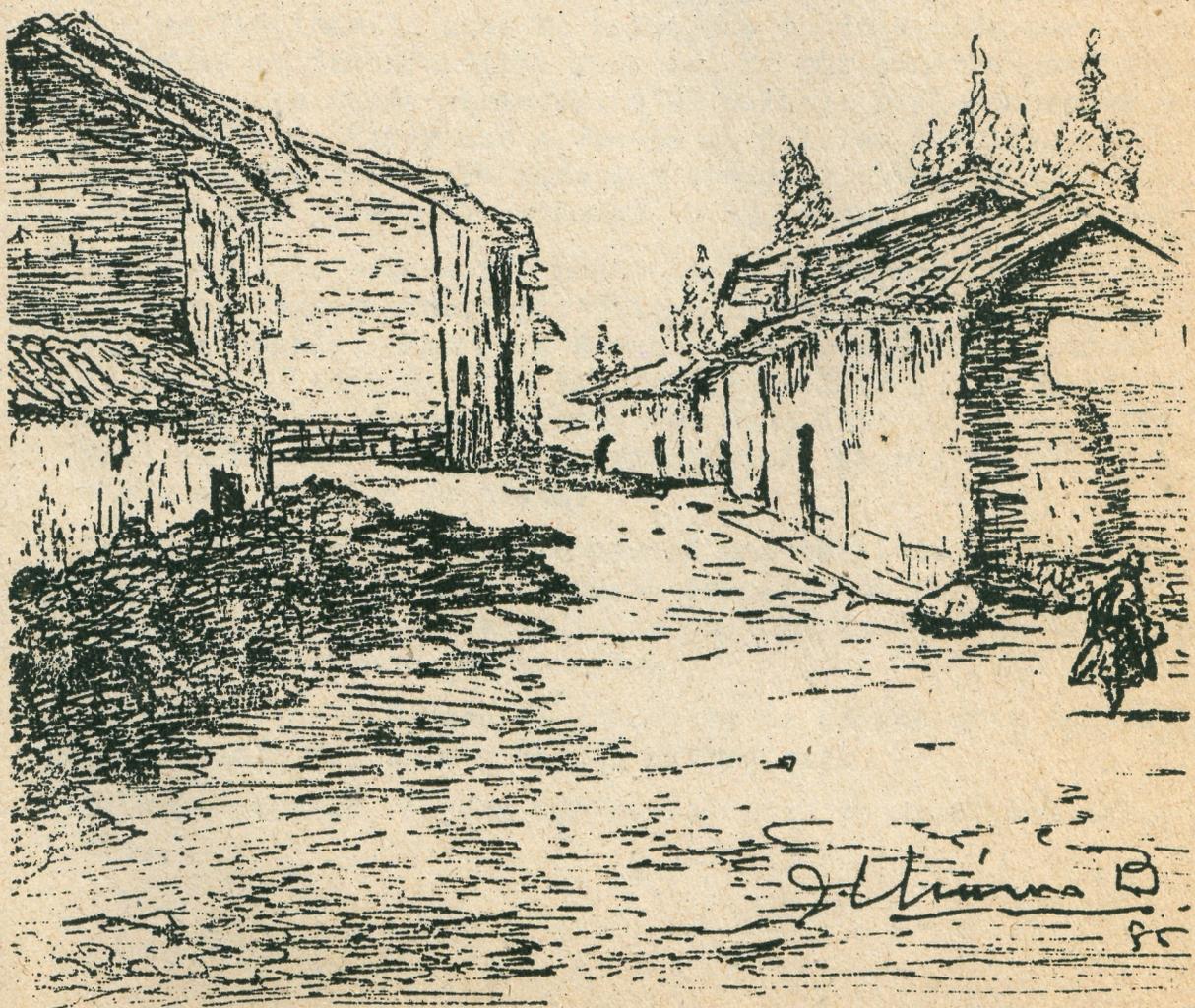
Por estas consideraciones y tomando las palabras del escritor huarasino Marcos Yauri Montero repetimos "Huarás es, a todas luces una vieja ciudad cuyo nombre es quechua, que debe ser escrito con "s" final y no con "z" porque en la lengua quechua no existe el sonido zeta".

Por ello en este aniversario de la creación política de la provincia de Huarás, es necesario reflexionar acerca de la denominación y con la decisión consciente de nuestras autoridades responsables se opte de una vez por todas la forma de escribir Huarás con terminación "s" y no estar entre lo uno y lo otro como si fuera un hijo sin padres ni nombre propio.

Debemos mantener en todo lo posible el origen nativo, el origen andino de nuestros nombres, escapar aunque sea en algo de la dominación cultural extranjera, no estar eternamente bajo el dominio del "yelmo" español como se nos muestra en el escudo de Huarás, aunque con la salvedad de todas maneras, que sobre el yelmo va el magestuoso condor de los andes símbolo de poder y grandeza.

ARTE

HUMBERTO CHAVEZ BAYONA



(Nota de Edición).

Humberto Chávez Bayona, es natural de Huarás, ciudad del que se alejó solamente para realizar sus estudios de arte en la Escuela Nacional de Bellas Artes del Perú en Lima y para realizar exposiciones pictóricas. En el periodo formativo profesional plástico tuvo como maestros a Carlos Quispes Asin, Alejandro Gonzáles (Apurímac), Manuel Ugarte Eléspuru y Gutierrez Infantas, todos importantes exponentes de la pintura peruana.

Profesor de Arte durante 27 años, todos dedicados a la juventud ancashina, Director fundador de la Escuela Regional de Bellas "Teófilo Castillo" de Huarás, durante 27 años; habiendo desempeñado la docencia de Arte en los primeros años de funcionamiento de la Universidad Nacional de Ancash "Santiago Antunez de Mayolo".

Marcos Yauri Montero, premio Casa de las Américas (Cuba) - por su novela "En Otoño después de mil años" (entre otros premios) dice de él: "El arte de Humberto Chávez Bayona - por su fascinación ante el paisaje y su tradición por la acuarela es inconfundible y único. En sus cuadros están - presente con tenaz insistencia el paisaje y el hombre de - dicho ámbito. Temas que a través de colores lípidos nos - son transferidos, para hacernos vivir el vigor de la naturaleza casi pura y el optimismo y la ternura de sus gentes"

Su importante producción plástica le ha permitido ofrecer numerosas exposiciones pictóricas individuales y colectivas, en Huarás, Lima y la sureña República de Chile donde la Municipalidad de Viña del Mar le premiara. Igualmente - ha recibido el reconocimiento del Honorable Concejo Provincial de Huarás en varias oportunidades, siendo en 1957 premiado con medalla de plata.

En 1985, febrero y marzo, realizó una serie de exposiciones en ciudades de la República Asociada de Puerto Rico, - auspiciadas por el Instituto de Cultura Puertorriqueña, mereciendo elogiosos comentarios.

Su producción plástica se encuentra en colecciones particulares tanto del país como del extranjero.

El arte peruano, espera aún mucho de su sensibilidad artística.

EXPOSICION EN PUERTO RICO

Entre los meses de febrero y marzo del año en curso, el artista huarasino Humberto Chávez Bayona, llevó a cabo una serie de exposiciones pictóricas en el país caribeño de Puerto Rico, bajo los auspicios del Instituto de Cultura Puertorriqueño, luego de haberse aprobado por una comisión evaluadora, una solicitud presentada a comienzos del año pasado 1984.

Esta actividad consistió en una exposición itinerante por varias localidades de la mencionada isla, en las fechas siguientes: el 19 de febrero en San Juan de Puerto Rico en el local del Instituto de Cultura, luego pasó a la ciudad de Añasco en la sala de arte "Juan García Urrutia" con el auspicio del Centro Cultural "Lolita Aspiróz", posteriormente el 4 de marzo en la Universidad de Puerto Rico con el auspicio del Centro de Estudiantes "Mu Alpha Phi y la Cultura" y finalmente el 11 de marzo en la ciudad de Mayagüez, con el auspicio del Centro Cultural "Eugenio María de Hostos" y el Municipio de Mayagüez.

CARTA DE FELICITACION

CENTRO CULTURAL EUGENIO MARIA DE HOSTOS  
PUERTO RICO

11 de marzo de 1985

Profesor Don Humberto Chávez Bayona  
Huaraz - Ancash, Perú

Estimado Amigo Don Humberto Chávez;

Después de la apertura de la exposición de sus cuadros pintados en acuarela, quisiera encontrar el lenguaje florido que la ocasión y su persona exigen. Sin embargo no pasará de ser un simple mensaje de afecto y admiración, expresado con el corazón.

En sus cuadros observamos al artista por naturaleza, admirable creador de bellas obras, en cuyas estructuras campea la armonía de colores, la profundidad de las ideas, basado generalmente en temas de la vida real de su tierra. Este es el verdadero arte, el que es arrancado de la vida, de los corazones que aman, rien y gozan, con un mensaje de comprensión, de estímulo y de esperanza.

Acepte usted, Don Humberto, estas sencillas palabras de saludos y felicitación por sus exquisitas obras que sirven a través del arte, para unir dos pueblos hermanos, Puerto Rico y Perú.

Con el testimonio de mi afecto personal,

Cordialmente,

E. Rafael Lamberty Sanchez  
PRESIDENTE

## ACTIVIDADES

### IDC ANCASH - II TRIMESTRE -

#### II FESTIVAL DE TEATRO ESCOLAR

Coordinación con la Dirección Departamental de Educación de Ancash, para la realización del II Festival de Teatro Escolar, anhelado desde 1979.

Se emite la R.D. 002-D-IDC-A-85 que estipula la organización del Festival. Del mismo modo la Dirección Departamental de Educación, mediante R.D. 010 regula la organización a nivel de los C.E. de las provincias del Callejón de Huaylas.

El IDC-A comunica a las Direcciones Zonales de Educación de Pomabamba y Chinbote para que la organización del Festival tenga cobertura departamental. Su ejecución será en tres etapas: a nivel de Centros Educativos, a nivel de Supervisores y a nivel departamental con sede en Huaraz.

#### EXPOSICIONES

- Exposición colectiva de pintores jóvenes (óleos y acrílicos)
- Exposición de arte, por el XIII Festival de Arte y Literatura 31 de Mayo organizado por la Asoc. de escritores y poetas de Ancash.

#### RECITALES

- Recital poético "31 de Mayo" con participación de los poetas del departamento de Ancash, entre los que se tuvo a Julián Henostroza, Macedonio Villafán, Domingo Guzmán, Abdón Dextre, Carlos Toledo y

José Sotelo Mejía.

- Recital de música "31 de Mayo" con participación del grupo musical "Los Amerincas", "Amigos de Huarás" y la reaparición del vocalista Juan Rosales.

- Recital de piano, del maestro norteamericano James Rankin, con las obras de Liszt, Bach, Chopin y Gershwin.

#### RADIO Y TELEVISION

- Revista Radial de Sólo Buena Música "Sinfonía" por Radio Huascarán los días martes y jueves de cada semana y, el programa diario "Página Cultural del Informativo de Radio Huascarán."

- Apoyo al Canal 8 TV. RTP Huaraz en la producción de programas de TV "Así es Ancash"

#### PRESENTACION DE LIBROS

Presentación del libro "Doña Ñati" y "Estampas de mi Madre" del Sr. Francisco Gonzáles por la Rvda. madre Bertha Flores Palomino, Directora del Colegio Nacional Santa Rosa, con programa especial.

#### ACTIVIDADES DEL I CENTENARIO DEL MOVIMIENTO CAMPESINO DE 1885.

El Comité Central de Celebraciones del I Centenario de la Sublevación Campesina de 1885 Pedro Pablo Atusparia - Pedro Cochachin (Huarás-Carhuaz) bajo la acertada presidencia del -

Alcalde del Concejo Provincial de Huarás y por el Director -- del Instituto Departamental de Cultura de Ancash y la Sub Comisión de Secretaría y Publicaciones, viene desarrollando actividades tendientes a revalorar y dar a conocer tan importante página de la historia -- del Perú. Las actividades de homenaje se iniciaron el 2 de mayo, coincidiendo con el centenario de las primeras acciones de la sublevación campesina con la toma de la ciudad de Huarás. Posteriormente y durante una semana se realizan una serie de actividades culturales.

La última semana del mes de junio se cumplieron importantes acciones, particularmente coincidiendo con el denominado "DIA CIVICIO DEL I CENTENARIO DE LA SUBLEVACION CAMPESINA DE 1885" el 28 de junio de 1985.- El programa se desarrolló en la Plaza de Armas de la ciudad de Huarás con participación de delegaciones escolares de los Colegios Secundarios, la presencia del Sr. Daniel Norabuena representante de Marián, y el Sr. Luis Arteaga Teniente - Alcalde de Carhuaz, así como algunas autoridades de Huarás, asistencia de los sindicatos afiliados a la CITE y pequeñas delegaciones de los caseríos de Toclla, Shansha y Tayapampa. Un día antes, se llevó a cabo el homenaje radial a Pedro Cochachin a cargo de la Asociación Carhuasina residentes en Huarás.

#### NOTA DE REDACCION

SIMPOSIO: "A Cien Años de la

Sublevación Campesina de 1885 en Ancash.

El Comité Central de Celebraciones del I Centenario de la Sublevación Campesina de 1885 Pedro Pablo Atusparia- Pedro Cochachin y la Universidad Nacional de Ancash "Santiago Antunez de Mayolo"; se encuentran (en estos momentos) - en pleno trabajo de coordinación, con el propósito de organizar el Simposio con el tema que se anuncia líneas arriba.- La responsabilidad organizativa de la importante técnica de trabajo grupal en el que participarán investigadores sociales invitados, compromete un trabajo tesonero, si se tiene en cuenta la falta de financiamiento, que dicho sea son frecuentes en las actividades de carácter cultural, como si estas no fueran y propiciaran el desarrollo del departamento.

La UNASAM, hará posible el transporte de los invitados, al mismo tiempo y en forma conjunta con el Comité Central, se propicia la integración de una comisión especial de organización y desarrollo del Simposio que según el cuadro programático debe realizarse entre el 26 y 29 de setiembre del año en curso, variándose así la fecha inicialmente propuesto en vista del desarrollo del Congreso "Hombre y Cultura Andina" para fines de agosto 85. Por su parte el CCC., en coordinación ya con la UNASAM, tratarán de autofinanciar el mismo, Se espera el cumplimiento del compromiso de la CORDE-ANCASH, ante el pueblo.

## CENTENARIO DE LA SUBLEVACION CAMPESINA DE 1885 : DIA CIVICO

El Comité Central de Celebraciones del I Centenario de la Sublevación Campesina de 1885, (en sesión de trabajo) acordó organizar, coincidiendo con la víspera de la probable fecha de nacimiento del Líder de la Sublevación, Pedro Pablo Atusparia, el Día Cívico del I Centenario; con ese objetivo se desarrollaron coordinaciones tendientes a su concretización orientado sobre todo a motivar la preocupación cognoscitiva de la juventud ancashina acerca de tan importante página de la historia social peruana; la fecha fijada, el 28 de junio de 1985, el lugar la Plaza de Armas de Huarás.

La efervescencia del movimiento laboral generalizado, particularmente de los trabajadores estatales agrupados en la C.I.T.E., dificultaron un tanto su organización, lográndose sin embargo un efecto social y cultural superior al planificado.

Las acciones de El Día Cívico, se iniciaron días antes, con actividades planificadas por la Escuela Atusparia de Huarás, relacionadas con actividades de su aniversario institucional y cuya fecha central fué el 28; le siguió el homenaje tributado por los carhuasinos residentes en Huarás (27), al líder minero-campesino de la sublevación, Pedro Coachachin, natural de Ataquero

SAMUEL PAREDES ROMERO/

(Carhuás), el que fue difundido por las Ondas de Radio Huaracán en el espacio cultural de su informativo; en dicho homenaje, se contó con la participación de la Sra. Maruja Pérez de Valenzuela, quien expuso el tema: "Pedro Coachachin"; luego, declamación de un poema alusivo por la Sra. Delia Figueroa de Sánchez y; la difusión en calidad de primicia para la radiodifusión nacional de la Suite: ATUSPARIA de Dn. Víctor Valenzuela Guardia.

La noche del 27, el Centro Educativo de Marián desarrollo un paseo de Antorchas por el caserío, desembocando luego a los cerros Kelle Palla y Marka Pata, ubicados al Nor este de la ciudad de Huarás y; en la mañana del 28 izaron dos Banderas Nacionales en los mismos cerros dirigiéndose luego al lugar de la ceremonia cívica; iniciando así la concentración popular.

La fecha fijada, siendo las diez de la mañana se iniciaron los actos del Día Cívico, con la procesión del Pabellón Nacional del local del Concejo Provincial de Huarás, hacia la plazoleta ceremonial, el izamiento estuvo a cargo del Sr. Daniel Norabuena del Caserío de Marián y, el izamiento de la bandera de la ciudad a cargo del Sr. Luis Arteaga, Teniente Alcalde de Carhuás, bajo los acordes de la banda de músicos de el Colegio La Libertad. El

Himno Nacional, coreado por -- los asistentes con acompaña-- miento de la banda del Colegio "Mariscal Luzuriaga", luego el desplazamiento de delegaciones para su paso por la tribuna a los acordes de la banda de músicos del Colegio "Simón Bolívar". En el desfile participaron, además de las bandas indicadas sus respectivas delegaciones, como también los colegios, "Jorge Basadre", "Santa Rosa de Viterbo", "Fe y Alegría", "San Vicente" y "Sagrado Corazón".

En su momento, se dió lectura la alocución alusiva al Día Cívico, a cargo del responsable de la Sub-comisión de secretaría y publicaciones del Comité Central, designando para tal efecto; siendo el Sr. Juan de Dios Alba del IDC-A, -- quién cumplió dicha acción.

Destacamos la presencia de delegaciones como las del caserío de Marián, niños (CEI 268) y adultos; de Toclla; Shansha y Tayapanpa, presentes en dicho acto con sus conjuntos musicales típicos. Igualmente la participación de organizaciones sindicales agrupadas en la Confederación Intersectorial de trabajadores estatales, en huelga.

Finalizada la actividad, se procedió al inicio de la sesión solemne, siendo el mediodía, la apertura del mismo estuvo a cargo del Sr. Walter Gonzáles Ríos, Alcalde del Concejo Provincial de Huarás y Presidente del Comité Central, al hacer uso de la palabra, fué enfático en sensurar la inasistencia

de las Autoridades pese a ser invitados oportunamente, incidiendo al mismo tiempo sobre las preocupaciones organizativas del Comité y su imposibilidad económica y la falta de apoyo para la concretización de algunas acciones que requieran recursos económicos, que permitan una importante cobertura de difusión a nivel nacional. Instó a los presentes -- crear las condiciones positivas para el mejor conocimiento de la historia y sus protagonistas. Siguieron las palabras del responsable del Sub Comité de Prensa y Relaciones Públicas, quién en representación del Comité Central ofreció una exposición sobre la fecha. La intervención poética del Sr. Juan Rodríguez Mallqui rubricó el desarrollo de la sesión solemne, recibiendo en agradecimiento en quechua por parte del Sr. Norabuena a nombre del Caserío de Marián y luego fue el ofrecimiento de la tradicional chicha de honor.

Al finalizar la presente nota que resume las actividades desarrolladas el "Día Cívico del Centenario" de la Sublevación Campesina de 1885; a nombre del Comité Central, expresamos nuestro reconocimiento -- por el apoyo y participación -- recibida por las organizaciones educativas, sindicales, populares y culturales que han hecho posible la primera acción con amplia participación, en el I Centenario del Movimiento Campesino de Liberación protagonizado por el hombre ancashino.

## RADIO DIFUSION

### GRANDES SATELITES VIGILANTES DEL ESPACIO

FRANCISCO GONZALES.

Es una tarea difícil abordar tan espinosa tarea de la "Radio Difusión" muy controvertida porque al apoderarse las ondas radiales del espacio infinito, dirige, orienta o desorienta la opinión universal de acuerdo a los intereses de la cadena de transmisión que representa en el país, potencia y hemisferio que lo sostiene.

Hace una década, más de 600 satélites habían sido puestos en órbita desde cuando el 4 de octubre de 1957 los Rusos pusieron el primer Sputnik, inaugurando una nueva etapa en la comunicación, la economía y el espionaje. Comenzaron a actuar los delicados sectores llanados de la "información codificada" e "información estratégica o militar".

No debemos olvidar que de todos los satélites puestos en órbita, sólo apenas un 5% estaba destinado a uso "doméstico" es decir a la comunicación televisiva que llamamos "por vía satélite". El restante, un 95% de satélites, son "los ojos vigilantes de los grandes gigantes" que se escudriñan entre sí, y convierten al globo en una perfecta bola de billar, incapaz ya de ocultar algún detalle de su superficie, como la lupa de un gigante que nos examina.

Un ejemplo nos dá la estación que tiene instalado la NASA en el Ecuador, punto estratégico de la línea ecuatorial ubicado en el Páramo junto al Cotopaxi hermoso volcán nevado, al que fuera en varias oportunidades para fotografiarlo, pero que como el Huascarán celoso se envuelve en nubes y donde pudo observar que en un espacio totalmente alambrado se encuentran enormes antenas parabólicas que rastrean satélites.

Un satélite bien equipado puede detectar exactamente las diferencias de los sembríos, medirlos, contarlos, determinar el número de personas que afluyen a un edificio, sólo por su temperatura.

Y lo que es de ciencia ficción "Un satélite posado a 45 mil kilómetros sobre Brasil -- puede ubicar a un automóvil que viaja a 120 km. por hora en una autopista en la ciudad de Washington. Es increíble el avance de la telecomunicación. En 1977 existían 50 satélites de uso doméstico, con 79 estaciones terrestres ubicadas en 40 países retrasmittiendo 100 millones de canales de audio (radio) y 100 mil canales de televisión.

Decía Jesús Ruiz Durand en 1972 que a mediano plazo "Se nos presenta en el campo de la información, con toda su secuela de --

efectos sociales especialmente para nuestros países subdesarrollados, que parecen ofrecer se inofensivos, como víctimas de un gigantesco asesinato cultural (los técnicos lo llaman etnocidio) y como medios serán los más eficaces para el imperialismo industrial, imponiéndonos modos de vida, costumbres y canalización del esfuerzo humano en el campo económico, cultural y creativo; dietas alimenticias similares, la despiadada individualidad en las costumbres de la vida deshumanizada en las grandes ciudades donde el "American way of life" y el modo soviético se dan la mano".

Se amenaza la extinción del espíritu corporativo y comunitario de unión con el cuento de "elevar el nivel de vida" conduciéndonos de la mano a un consumismo irracional para engrosar alegremente la clase media del "progreso" moldeada en serie industrial que todos conocemos y aceptamos, pisoteando la cultura nativa sin evaluar sus valores que mucho tienen para enseñarnos.

Estos son los grandes ojos del amo que nos vigilan, nos hipnotizan y llevan a una masificación. Frente a esto tenemos todavía singulares etnias como respuesta con su riqueza diversificada que no debemos destruir.

Es por ello que debemos pensar en humanizar estos medios. Es harto sabido que la televisión deviene de un comunicador social. Es el nuevo amo de la casa. Peor todavía en nuestro medio. No podemos elegir

los canales y solamente hay el canal 5, pues el canal 7 no se puede esperar por las interferencias tanto locales con pastillas de propaganda que interrumpen las transmisiones, o con transmisiones de Venezuela, desconocemos la programación respectiva y por último no funciona. De todos modos es un mal menor como decía González Prada en su libro Páginas Libres, sobre educación "que mejor tener la mente limpia a tener humo en el cerebro".

Es curioso anotar que los programas están dedicados especialmente a determinados sectores que se trata de alienar. Las Estadísticas de E.E.U.U de N.A. nos indican que el público está constituido por las amas de casa, niños, negros y portorriqueños (lo que nos indica el alto grado de desocupación u subempleo de estos últimos). Las pantallas de los televisores repiten incansablemente la letanía diaria de los comerciantes en abierta competencia con la chabacanería estupidéz y enagenación válido también para la TV peruana que permanece ejerciendo su manipulación con un público que no ha desarrollado su capacidad crítica o discriminadora.

Todo viene enlatado para alimentar enfermizas ideas, telenovelas de mal gusto, deformadas.

No se utiliza para la educación que tanto necesitamos, la Historia Peruana, la vida de personajes que forjaron el Perú, su conocimiento.

Que interesante sería ver - (pasa a la página 24) . . . . .

# LITERARIA

## "RELATOS AL PIE DE LA DESTRUCCION"

OH, ALEGRIA, CON QUE POR  
VENIR VENDRAS A VERME, SI  
YA DESDE CERCA TE SIENTO

...

El puerto ahora sin luz y -  
estremecido. Su calma extravía  
da, yace entre los escombros.-  
El mar, las estrellas y los ár-  
boles son testigos de la nos--  
talgia de los pájaros, del can-  
to sentido y de esta presencia  
que nos une.

Todo esté silenciosamente -  
dolido; casas con heridas des-  
cuartizadas; hombres con espí-  
ritus angustiados, y cuerpos -  
mutilados terriblemente. Todo  
está distinto; los malos se -  
tornan amorosos y entre otros  
los falsos. Los buenos esperan  
zan a la hora siguiente, la --  
calma de los constantes fuer--  
tes temblores que se suceden,  
para levantar el cuerpo del -  
puerto que se encuentra despa-  
rranado entre sus propios tri-  
turados costados.

Ahora metido en las entra--  
ñas de la tierra, derribadas -  
las piernas de los edificios;  
de los brazos del reloj en sus  
detenimientos mortales; en ca-  
da hermano sobresaltado y en -  
los sustos de los niños que --  
pierden sus sonrisas alegres.-  
Los remesones hablan del ins--  
tante pavoroso, de la sangre -  
derranada.

Oh..., yo no busco, miro al

ENRIQUE SOLANO

espejo imagen de la destruc---  
ción donde existé en el rostro  
constantes lágrimas. Vivo la -  
voz de los pájaros heridos y -  
el terror de los peces.

Ay, los crepúsculos! tienen  
alas que se vienen de picada -  
al fondo del suelo movedizo. -  
Las nubes se recogen en su po-  
licromía dantesca, al igual, -  
que la desesperación de los ha-  
bitantes que cierran sus ojos  
intranquilos al fondo de un -  
sueño que no trasnocha. Ahora  
se llora con la escarcha todas  
las noches interminables.

### II

El rostro de un viejo mari-  
no, observa el surco de los a-  
ños en sus manos, y no compren-  
de el significado del trágico  
instante. Sólo ve en ellas to-  
das desnudas, calladas, débi--  
les y enfermas. Sus crecidas a  
rugas que bordean sus ojos, pa-  
lidecen como una flor catigada  
por otoño, y lagrimosos se tor-  
nan a mirar al mar que rumorea  
su pésame austero.

El marino había quedado so-  
lo y sin familia. Decía que en  
la sierra habían muerto todas  
sus esperanzas.

### III

El trajín del tren está pa-  
ralizado en la estación, con--  
pletamente destruido. Los sue-

ños siguen aglomerándose en las calles y en los parques oscuros. Viajeros observan los rieles retorcidos, como serpientes enredadas a lo largo de la ruta.

Siguiendo hacia las montañas sobre aquellas rieles hay grandes peñas precipitadas. Los pueblitos que esperaban la alegría del tren en cada mañana, todos desaparecidos y enterrados. Todos en su mayoría yacen en las entrañas del misterio.

El tren no llega, ni vendrá a levantar el entusiasmo de su conversación en las alturas. No verán la llegada de una chimenea, que anuncia una llegada cargada de noticias.

El niño andino, vivirá triste ante la ausencia de los gritos de los vagones y los trenes. El viajero no podrá ver las sonrisas de aquellos, ni siquiera escucharles decir como antes: cómo es el mar? el puerto es bonito? cuando iré en el tren?...

Todo esta destruido, como el canto melodioso de una suerte que yace en el llanto de esta pluma.

#### IV

Hay silencios grandes en la música marina, igualmente son cantos de la guadaña que rondan los bordes del río Santa. La canción del río palidece y se transforma en oscura como sus aguas que se deslizan hacia lo azul del continente marino. El río está cargado de tantas noticias trágicas. Sus innumerables acontecimientos son lapidados por tragedias

que nos recuerdan cada vez que suceden huaycos y terremotos. Por sus brazos viajaron muertes mutiladas desde Cándor-Cerro y Ranrahirca.

Hoy lo venos, tal vez como muchos cientos años atrás, rodeado de desgracias, llevando por su propio camino tantos restos de tantas suertes que ignoramos: Cuántos serán los pastores que habrán perecido en el río, a raíz de esta tragedia? Cuántas las chositas pegadas en las alturas de las montañas? Cuántos los árboles, las obejas y las moles derridadas? De ello no sabemos, pero sí los recordamos cuando pasamos por el río Santa.

## "LA NIÑA TRISTE QUE RECOGÍA FLORES EN LA MADRUGADA".

EDMUNDO MAGUIÑA RIOS

"ESTE CUENTO ESTA DEDICADO A JOSEFINA UNA MUJER QUE CONOCE LOS SECRETOS DE LA SUPERVIVENCIA HUMANA Y ES FELIZ HACIENDO EL BIEN EN RECOMPENSA -- POR LO MUCHO QUE HA SUFRIDO".

Quién coge una azucena del hermoso jardín de mis ensueños y esperanzas?...se repetía su laboriosa ama de casa al ver su jardín perdida de flores cada mañana.

Quién quiere romper el paisaje hermoso de mi vergel quitándole el encanto y el aroma de mis pequeñas flores?...repetía una atribulada mujer al ver su jardín sin sus mejores nardos.

Y otro más atroz repetía: -- Qué de mis natizadas rosas que cultivo con el más profundo afán para llevarlas a mi anada en cada día y sentir la felicidad que da el amor?..

Y otra Santa Beata dijo: -- Quién me quita mis suaves clavelillos que cultivo para mi Señor a quien dichosa dedico -- cada mañana en adornar su urna del Templo?... Pues van con -- las mejores ofrendas de mi devoción.

Humanos eran los lamentos -- de aquel pueblo claro y risueño al verse deshojados de sus flores colorinas en sus trineos y floridos huertos, de sus zar-

cillos y todo lo hermoso que -- cultivaban con diferente sentir.

Una parca madrugada cuando el ruiseñor da su primer canto o el rocío encuentra su fin; el fenómeno cabal que converge a la realidad bajó su sino y se descubrió la verdad.

Quién no vive en pos de una esperanza por causa de un ideal frustrado?.

Pues cuenta esta historia -- de la niña que quería ver renacida sus esperanzas, con el -- perfume o aroma claro y además del mensaje divino que dan las flores en ofrecimiento inocente a quien sabe valorar el mensaje mudo, eterno y callado de su existir. Y así fue:

El ruiseñor madrugador empezó a cantar y el bohemio no había podido conciliar el sueño al verse sumido en sus penas -- de amores al no ver y poder en contrar su amor correspondido. La estrella matutina quería fugar ya. Asonose a la ventana al escuchar el murmullo de unas hojas suavemente pisadas y vió la sombra blanca que con paso lento y taciturno acercábase al mejor jardín cultivado, púsose leve como el Romeo que esperaba a Julieta, acercose más en sentimiento nostálgico y vio -- que unas manos suaves y pies -- de angel penetraban sigilosos al vergel. Mírole dijo... La --

detengo y el mensaje será descifrado.

Corrió tras la ninfa que -- llevaba azucenas, rosas y claveles y una que otra solitaria margarita.

Detente!... Impía!...le dijo ... Y la dama quedose quieta - en su sombra... Qué haces?... Porqué rompes el encanto maravilloso del mensaje de las flores?... Ellas solo dan vida, - amor, pasión y alegría a los - humanos.

Qué le contestó al diva?...

Vestía también el blanco de la luz, el rojo del amor y lo azulino del eterno. Acaso crees que no imploro para que no descubras mi desidia?... Joven que has descubierto mi tratado humano sin sentir ni saber el por qué de muchas otras peores actitudes humanas?...

Humanas?.... Replicó el mancebo.

Si humanas...dijo la cantarina voz de la gacela presa... Acaso no crees que también lo siento al ver desflorada la inocencia de tu jardín o perdida su más hermosa flor?...

Has descubierto que cojo -- una azucena; por que fui bella, mustia, amada i mimada como ella. Tuve en mi niñez, la blancura e inocencia de la misma, - fortalecido en el mensaje de - mi hogar y la belleza que Dios me heredó forjándose entre los bellos riscos y peñascos y las verdosas y también floridas -- chacras de mi tierra amada.

Y la rosa?...murmuró el joven.

No has notado que es fácil deshojar la inocencia de una - rosa?... Fui deshojada muy ten

prano entregando la inocencia y el perfume de mis pétalos a quien tal vez no entendió el valor de mi existir o no sintió que el perfume que exhalaba era virgen...

Quién sabe?...dijo nuevamente el gañán insidioso.

Pobre mundo cruel que no - entiende de la puridad del alma y el cuerpo... Y fatal del ser que cree en el mensaje engañoso de unas palabras que - hablan de la mentirosa FIDELIDAD ETERNA.

Y el clavel?...

- El clavel se brinda de varios colores dijo la ninfa.:

- Si es roja implica fuerza y mucho amor.

- Si es blanca habla de la pureza, paciencia y bondad.

- Si es amarilla habla de la duda.

- Si es matizada contempla la tibieza.

- Y si es muy roja caliente y valentía.

Trato de buscar el mensaje de las flores, qué me digan - sobre tanta ingenuidad que aún llevo, por buscar la compensación a mi alma que ha padecido tanto de la injusticia del mismo hermano lobo. Quien es aquel que dice que es puro y que a la flor y a la mujer muchas veces no se rompen con - mucha saña?... Pues he allí - ni pobre ejemplo y ni desengaño. Mi triunfo y mi esperanza ... Pues continuaré con mi sino que has descubierto, y juzgadme oh caballero de la espuela florida y la mirada casi perdida con la voz también triste... y quien sabe si tu

alma también no sufre?...

Y el Carmelo calló, pensó y dijo:

No hay flores ni aromas que se comparen a tu bondad. Si -- una flor muere otra vuelve a florecer. Acaso no hay muchas primaveras que siempre vuelven con el mismo mensaje?... Y acaso no es cierto que siempre se van los inviernos y renace la esperanza de ver llegar otra vida feliz?... Los pajarillos te cantan en coro de tu bondad y tristeza. Renace y vive nuevamente la vida. Ten fe en tu nuevo ideal.... Próspera en tu

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

(Viene de la página 19).....

la vida de Antonio Raymondi, ejemplo de trabajo e investigación que nos decía el siglo pasado 1858, "Peruanos: ayudadme, dad tregua a la política y consagraos a hacer conocer vuestro país y los inmensos recursos que tiene", de Fitzgerald, Luzuriaga, Luis Pardo, Atusparría, y no es así, a la TV lo -- sostiene el comercio y sólo está al servicio de él.

Se esquivo el tratamiento de asuntos sociales o políticos, se emiten adaptados y esterilizados para que no produzca perturbación en el espectador.- El mensaje debe ser inocuo y sedante.

Todos estos vicios tiene la comunicación desde arriba, va a todos los públicos como si fueran iguales a nivel internacional y universal.

futuro.... Trabaja por tu felicidad y vive en pos de tu empeño.... Qué es cierto que por cada flor que recoges mil volverán a sonreírte orgullosas de tí y a cada paso encontrarás un aliciente, una comprensión y una fé que nunca debes perder y yo y la humanidad conciente te perdonamos.

-----

Y en el Fin?...

Fueron muy felices la niña triste que recogía flores en la madrugada; y el bohemio triste que sembraba ilusiones.

Huaraz, Julio 1985.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Hay necesidad de reaccionar con los medios a mano, comunicación directa documentos de primera mano, motivación, esclarecimiento y reafirmación de nuestros propios valores -- culturales, opiniones comunes, todo esto puede ser llevado a nuestras emisoras locales que no están sofisticados todavía, para reneer en algo o detener el impacto de la masificación controlados por los grandes ojos del amo que han puesto las potencias apoderándose del espacio infinito que nos rodea.

1,984

FRANCISCO GONZALES

## LIBROS

### PRESENTACION DE LIBRO, DE FCO. GONZALES EN CUZCO

JULIO MIRANDA BERNAL

Discurso del Dr. Julio M. Miranda Bernal, presentando los libros del Sr. Francisco Gonzáles en el Cusco.

Señor Presidente del Instituto Americano de Arte.

Señores Jefes de Instituciones Distinguido público:

Señor Francisco Gonzáles, Director del Instituto Nacional de Cultura de Ancash.

Hermano Francisco: Lamento no estar presente en este acto tan solemne, por razón de mi salud pero estoy junto contigo con mi pensamiento y mi emoción. - Estoy a tu lado admirando tus grandes cualidades de escritor y artista y apreciando tu inmenso cariño al Cusco, a esta tierra de historia singular.

Desde mi lecho de enfermo - envío estas letras que llevan una profundidad de cusqueñismo, de este Cusco hecho de piedras misteriosas y de actitudes inigualables, los envío para que lo llesves a tu tierra como a una paloma y le des alas, como en un cofre cerradito para que allá lo muestres como una prueba de que el Cusco te recibe - con un abrazo profundo y cariñoso y te invita a que vuelvas siempre con ese amor que le profesas.

Esta noche Francisco Gonzáles rinde homenaje al Cusco -- con la presentación de dos hermosos libros: "Estampas de mi Madre" y "Doña Nati". En esos libros, como un pincel se pin-

ta el paisaje huaracino, con sus colores y sus sombras, sus alturas y sus distancias, los días, con el sudor de las gentes que consiguen el sustento diario y las noches con su silencio, que a veces, a la luz de la luna se escuchan voces - perdidas, hace ver fantasmas - como en los cuentos en que el hombre tiene relaciones hasta con el diablo. Entre muchos -- otros se destaca el cerro Puca ventana cuyo señorío se divisa aún de pueblos alejados. En tiempo de lluvias es imposible caminar porque el barro sube - hasta las pantorrillas y el -- que lo intente ha de retroceder más que avanzar.

Lo interesante y admirable es que en ambos libros es protagonista principal su señora madre, a quien dedica cada cuento con un sentimiento único y en cuyas páginas añora cada uno de los pasos de su madre, ya en la casa derramando cariño para los seres de su corazón o ya en el trabajo, cumpliendo la tarea diaria en busca del sustento - de cada día. Doña Nati, es una mujer admirable, abnegada, laboriosa, honesta, trabajadora, - cariñosa y hasta humilde, pero una mujer cuya vida luce como ejemplo del mundo. Su círculo de vida lo constituye sus hijos, su casa, su trabajo y sus anis-tades. Ella no sabe de distracciones ni de cinemas, tampoco - le resta tiempo para ocuparse -

como otras en pensamientos in-  
substanciales. Compra el trigo  
va al molino, luego al horno y  
elabora variedad de panes de -  
los más agradables, o de lo -  
contrario, se encuentra en la  
cocina preparando los ricos -  
guisos para el alimento de sus  
hijos.

Esa señora, de tan elevadas  
cualidades femeninas, con una  
existencia tan subline, es la  
representante de todas las ma-  
dres del mundo, para quienes -  
dicta una lección llena de dig-  
nidades humanas, de hechos que  
se destacan en los más alto de  
las sociedades.

Al rededor de ella, se de--  
senvuelven una serie de activi-  
dades costumbristas de ese pue-  
blo de Huarás, a través de las  
gentes humildes y grandes. Es-  
tán sus caminos y sus arrieros,  
los labradores y los señores -  
hacendados.

Los libros que hoy se pre--  
sentan, tienen el valor de la  
profundidad en sus contenidos  
y se encuentran, desde los ob-  
jetos y actitudes más realis-  
tas hasta los matices de fan-  
tasía, sin cuyas creencias no  
vive un pueblo. Están también  
entre sus páginas concepcio--  
nes filosóficas humanas y ele-  
vadas que circunscriben los -  
hechos con un pensamiento cla-  
ro.

Es muy destacable el uso -  
del lenguaje, fundamentalmen-  
te de los objetivos, que con  
una precisión matemática le -  
cabe a todas las expresiones  
descriptivas y narrativas.

Y para terminar, quiero de-  
cir algo que será imposible -  
callar. Esas páginas como cuen-  
to y como narración son compa-  
rables con las alturas litera-  
rias de José María Arguedas.

Cusco, 22 de Junio de 1985

Dr. Julio M. Miranda Bernal  
Catedrático Emérito  
Ex Rector de la Universidad  
"San Antonio Abad del Cusco"  
Ex Decano de la Facultad de  
Letras de la misma.

MC/B

050.853

Q 29



I N D I C E

|   | Pag. |
|---|------|
| 1.- Centenario de la Sublevación Campesina de 1885.<br>Por Samuel Paredes Romero            | 3    |
| 2.- Antonio Raymondi y la Piedra Escultórica<br>Por Gamaniel Palomino                       | 8    |
| 3.- Huarás Nombre de Origen Quechua<br>Por Juan de Dios Alba C.                             | 10   |
| 4.- Arte<br>Por Humberto Chavéz Bayona  | 11   |
| 5.- Actividades-IDC-Ancash II Trimestre   | 14   |
| 6.- Centenario de la Sublevación Campesina de 1885: Día Cívico<br>Por Samuel Paredes Romero | 16   |
| 7.- Grandes Satélites Vigilantes del Espacio<br>Por Francisco Gonzáles                      | 18   |
| 8.- Relatos al pie de la destrucción<br>Por Enrique Solano                                  | 20   |
| 9.- La Niña Triste<br>Por Edmundo Maguiña Ríos  | 22   |
| 10.- Presentación de los libros de Francisco Gonzales<br>Por Julio Miranda Bernal           | 25   |

Equipo de Edición

Sr. Juan de Dios Alba C.  
Sr. Samuel Paredes R.  
Sra. Estela Valverde T.  
Sr. David Angeles F.

